

Teacher's Content

➤ উপসর্গ ➤ বাক্য প্রকরণ ➤ বাক্য রূপান্তর ➤ যতি বা ছেদ চিহ্ন ➤ অনুবাদ

Content Discussion

উপসর্গ

প্রাথমিক আলোচনা

বাংলায় এমন কতগুলো অব্যয়সূচক শব্দাংশ রয়েছে, যা স্বাধীন পদ হিসেবে বাক্যে ব্যবহৃত হতে পারে না। অন্য শব্দের আগে বসে তার কয়েক ধরনের পরিবর্তন সাধন করে।

‘নত’ বললে নতির ভাবটা যতটুকু প্রকাশ পায়, ‘প্রণত’ বললে নতির ভাবটা আরও বেশি তা বোঝা যায়। এই ‘প্র’ হল উপসর্গ, ধাতুর সঙ্গে যুক্ত হয়ে তা এর অর্থকে বিশেষায়িত করল। রবীন্দ্রনাথ উপসর্গকে মাছের ছোট পাখনার সঙ্গে তুলনা করেছেন যা মাছকে গতিতে ডাইনে, বায়ে, সামনে, পিছনে চালিত হতে সাহায্য করে। উপসর্গ শব্দে বা ধাতুতে যে ধরনের গতি আনে তার সরূপ নিম্নরূপ—

১. নতুন অর্থবোধক শব্দ তৈরি করে।
২. শব্দের অর্থের সম্প্রসারণ ঘটে।
৩. শব্দের পূর্ণতা আনে।
৪. শব্দের অর্থের সংকোচন ঘটায়। এবং
৫. শব্দের অর্থের পরিবর্তন সাধন করে।

বাংলা ভাষায় তিন প্রকার উপসর্গ আছে। যথা:

- ১) বাংলা উপসর্গ
- ২) সংস্কৃত উপসর্গ ও
- ৩) বিদেশি উপসর্গ

বাংলা উপসর্গ

বাংলা উপসর্গ একুশটি। যথা:

অ, অঘা, অজ, অনা (অন), আ, আড়, আন, উন (উনা), আব, ইতি, কদ, কু, নি, পাতি, রাম, সু, হা, বি, ভর, সা, স।

তৎসম (সংস্কৃত) উপসর্গ

সংস্কৃত উপসর্গ কুড়িটি। যথা:

প্র, পরা, অপ, সম, নি, অব, অনু, নির, দু (র), বি, অধি, সু, উৎ, পরি, প্রতি, অপি, অভি, অতি, উপ, আ।

বিদেশি উপসর্গ

যুগে যুগে বাংলায় বিভিন্ন বিদেশি ভাষার শব্দ যেমন প্রবেশ করেছে তেমনি যুক্ত হয়েছে অনেক বিদেশি উপসর্গ। এর মধ্যে কিছু তাদের মূল উচ্চারণে অবিকৃত আছে। আবার কিছু বিকৃত হয়ে বাংলা ভাষায় ব্যবহৃত হচ্ছে। নিচে এরকম কিছু উপসর্গের উৎসসহ উল্লেখ করা হল।

ফারসি উপসর্গ : বদ, না, কন্, ফি, কার্, ব, বে, নিম, দার।

আরবি উপসর্গ : গর্, লা, খয়ের, বাজে, আম, খাস।

ইংরেজি উপসর্গ : হেড, সাব, হাফ, ফুল।

বাংলা উপসর্গের প্রয়োগ

উপসর্গ	অর্থদ্যোতকতা	উদাহরণ
অ	নিন্দিত	অকেজো/অকাজ, অপয়া
	অভাব	অচিন, অজানা, অথৈ
	ক্রমাগত	অবোহর
অঘা	বোকা	অঘারাম, অঘাচারী
অজ	নিতান্ত (মন্দ)	অজপাড়াগাঁ, অজমুখ, অজপুকুরে
অনা	অভাব	অনাবৃষ্টি, অনাদর
	ছাড়া	অনাসৃষ্টি, অনাচার
	অশুভ	অনামুখো
আ	অভাব	আকাঁড়া, অধোয়া
	বাজে, নিকৃষ্ট	আকাঠা, আগাছা
আড়	বক্র	আড়চোখে, আড়নয়নে
	আধা, প্রায়	আড়ম্ব্যাপা, আড়পাগলা
	বিশিষ্ট	আড়কোলা, আড়গড়া, আড়কাঠি
আন	না	আনকোরা
	বিক্ষিপ্ত	আনচান, আনমনা
আব	অস্পষ্টতা	আবছায়া, আবডাল

ইতি	এরা, এর	ইতিকর্তব্য, ইতিপূর্বে
	পুরনো	ইতিকথা, ইতিহাস
উনা/উন	কম	উনপাঁজুরে, উনিশ
কদ্	নিন্দিত	কদবেল, কদর্য, কদাকার
উপসর্গ	অর্থদ্যোতকতা	উদাহরণ
কু	কুৎসিত/অপকর্ষ	কুঅভ্যাস, কুকথা, কুনজর
নি	নাই/নেতি	নিখুঁত, নিখোঁজ, নিলাজ, নিরেট, নিভাঁজ
পাতি	ক্ষুদ্র	পাতিহাঁস, পাতিশিয়াল, পাতিলেবু
বি	ভিন্নতা/নাই বা নিন্দনীয়	বিভূই, বিফল, বিপথ
ভর	পূর্ণতা	ভরপেট, ভরসাঁঝ, ভরপুর, ভরদুপুর
রাম	বড়/উৎকৃষ্ট	রাম ছাগল, রামবোকা, রামদা, রামশিঙ্গা
স	সঙ্গে	সলাজ, সরব, সঠিক, সজোর, সপাট
সা	উৎকৃষ্ট	সাজিরা, সাজোয়ান
সু	উত্তম	সুনজর, সুখবর, সুদিন, সুনাম
হা	অভাব	হাপিত্যেশ, হাভাতে, হাঘরে

তৎসম (সংস্কৃত) উপসর্গের প্রয়োগ

উপসর্গ	অর্থদ্যোতকতা	উদাহরণ
প্র	প্রকৃষ্ট/সম্যক	প্রভাব, প্রস্তুতি
	খ্যাতি	প্রসিদ্ধ, প্রতাপ
	অধিক্য	প্রগাঢ়, প্রবল
	গতি	প্রবেশ, প্রস্থান
	অনুগামিতা	প্রপৌত্র, প্রশাখা, প্রশিষ্য
পরা	আতিশয্য	পরাকাষ্ঠা, পরাক্রম
	বিপরীত	পরাজয়, পরাভব
অপ	বিপরীত	অপমান, অপকার
	বিপরীত	অপমান, অপকার
	নিকৃষ্ট	অপসংস্কৃতি, অপকম, অপকৃষ্টি
	স্থানান্তর	অপসারণ, অপহরণ
	বিকৃত	অপমৃত্যু
সম্	সম্যকরূপে	সম্পূর্ণ, সমৃদ্ধ, সমাদর
	সম্মুখে	সমাগত, সম্মুখ
	নিষেধ	নিবৃত্তি

নি	নিশ্চয়	নিবারণ, নির্ণয়
	আতিশয্য	নিখাদ, নিদারুণ
	অভাব	নিষ্কলুষ, নিষ্কাম
অব	হীনতা	অবজ্ঞা, অবমাননা
	সম্যকভাবে	অবরোধ, অবগাহন, অবগত
	নিম্নে, অধোমুখিতা	অবতরণ, অবরোহণ
	অগ্নতা	অবশেষ, অবসান
উপসর্গ	অর্থদ্যোতকতা	উদাহরণ
অনু	পশ্চাৎ	অনুশোচনা, অনুগামী, অনুজ
	সাদৃশ্য	অনুবাদ, অনুরূপ, অনুকার
	পৌনঃপুন্য	অনুক্ষণ, অনুদিন, অনুশীলন
নির	সঙ্গে	অনুকূল, অনুকম্পা
	অভাব	নিরক্ষর, নির্জীব, নিরহঙ্কার
	নিশ্চয়	নির্ধারণ, নির্ণয়, নির্ভর
	বাহির/বহির্মুখিতা	নির্গত, নিঃসরণ, নির্বাসন
দূর	মন্দ	দূর্ভাগ্য, দুর্দশা, দুর্নাম
	কষ্টসাধ্য	দুর্লভ, দুর্গম, দূরতিক্রম্য
বি	বিশেষরূপে	বিধৃত, বিশুদ্ধ, বিজ্ঞান
	অভাব	বিনিদ্র, বিবর্ণ, বিশৃঙ্খল
	গতি	বিচরণ, বিক্ষেপ
	অপ্রকৃতস্থতা	বিকার, বিপর্যয়
সু	উত্তম	সুকণ্ঠ, সুকৃতি, সুচরিত্র
	সহজ	সুগম, সুষাধ্য, সুলভ
	আতিশয্য	সুচতুর, সুকঠিন, সুধীর
উৎ	উর্ধ্বমুখিতা	উদ্যম, উন্নতি, উৎপিচ্ছন্ত
	আতিশয্য	উচ্ছেদ, উত্তপ্ত, উৎফুল্ল
	প্রস্তুতি	উৎপাদন, উচ্চারণ
	অপকর্ষ	উৎকোচ, উৎকট
অধি	আধিপত্য	অধিকার, অধিপতি, অধিবাসী
	উপরি	অধিরোহণ, অধিষ্ঠান
	ব্যাপ্তি	অধিবাস, অধিগত, অধিকার
পরি	বিশেষ	পরিপক্ব, পরিপূর্ণ, পরিবর্তন
	শেষ	পরিশেষ
	সম্যকরূপে	পরিশ্রান্ত, পরীক্ষা, পরিমাণ
	চতুর্দিক	পরিক্রমণ, পরিমণ্ডল
প্রতি	সদৃশ	প্রতিমূর্তি, প্রতিধ্বনি
	বিরোধ	প্রতিবাদ, প্রতিদ্বন্দ্বী
	পৌনঃপুন্য	প্রতিদিন, প্রতিমাস
	অনুরূপ কাজ	প্রতিঘাত, প্রতিদান, প্রত্যাশকার
উপ	সামীপ্য	উপকূল, উপকণ্ঠ
	সদৃশ	উপদ্বীপ, উপবন
	ক্ষুদ্রার্থে	উপগ্রহ, উপসাগর, উপনৈতা

	বিশেষ	উপনয়ন (পৈতা), উপভোগ
অভি	সম্যক	অভিব্যক্তি, অভিমত, অভিবৃত্ত
	গমন	অভিযান, অভিসার
	সম্মুখ বা দিক	অভিমুখ, অভিবাদন
অতি	আতিশয্য	অতিশয়, অতিকায়, অত্যাচার
	অতিক্রম	অতিমানব, অতিপ্রাকৃত
আ	পর্যন্ত	আকর্ষণ, আমরণ, আসমুদ্র
	ঈষৎ	আরক্ত, আভাস
	বিপরীত	আদান, আগমন

### বিদেশি উপসর্গের প্রয়োগ

#### ফারসি উপসর্গের প্রয়োগ:

উপসর্গ	অর্থদ্যোতকতা	উদাহরণ
কার	কাজ	কারখানা, কারসাজি, কারচুপি
দর	মধ্যস্থ, অধীন	দরপত্তনী, দরপাট্টা, দরদালান
না	না	নাচার, নারাজ, নামঞ্জুর, নাখোশ
নিম্ন	আধা	নিমরাজি, নিমখুন
ফি	প্রতি	ফিরোজ, ফি-হস্তা, ফি-বছর
বদ	মন্দ	বদমেজজা, বদরাগী, বদহজম
বে	না	বেআদব, বেআক্কেল, বেকায়দা
বর	বাইরে, মতে	বরখাস্ত, বরদাস্ত, বরখেলাপ
ব	সহিত	বমাল, বনাম, বকলম
কম	স্বল্প	কমজোর, কমবখ্ত

#### আরবি উপসর্গের প্রয়োগ:

উপসর্গ	অর্থদ্যোতকতা	উদাহরণ
আম	সাধারণ	আমদরবার, আমমোক্তার
খাস	বিশেষ	খাসমহল, খাসকামরা
লা	না	লাজওয়াব, লাখেরাজ
গর	অভাব	গরমিল, গরহাজির, গররাজি

#### ইংরেজি উপসর্গের প্রয়োগ:

উপসর্গ	অর্থদ্যোতকতা	উদাহরণ
ফুল	পূর্ণ	ফুল-হাতা, ফুল-বারু, ফুল প্যান্ট
হাফ	আধা	হাফ-হাতা, হাফ-টিকেট
হেড	প্রধান	হেডমাস্টার, হেডপণ্ডিত
সাব	অধীন	সাব-জজ, সাব-ইন্সপেকটর

#### উর্দু-হিন্দি উপসর্গের প্রয়োগ:

উপসর্গ	অর্থদ্যোতকতা	উদাহরণ
হর	প্রত্যেক	হররোজ, হরমাহিনা, হরকিসিম

## ৭ বাক্য প্রকরণ

### প্রাথমিক আলোচনা

যে সুবিন্যস্ত পদসমষ্টি দ্বারা কোনো বিষয়ে বক্তার মনোভাব সম্পূর্ণরূপে প্রকাশিত হয়, তাকে বাক্য বলে।

কতকগুলো পদের সমষ্টিতে বাক্য গঠিত হলেও যে কোনো পদসমষ্টিই বাক্য নয়। বাক্যের বিভিন্ন পদের মধ্যে পারস্পরিক সম্পর্ক বা অস্বয় থাকা আবশ্যিক। এছাড়াও বাক্যের অন্তর্গত বিভিন্ন পদ দ্বারা মিলিতভাবে একটি অর্থও ভাব পূর্ণ প্রকাশিত হওয়া প্রয়োজন, তবেই তা বাক্য হবে। বাক্যের গুণ: ভাষার বিচারে বাক্যের নিম্নলিখিত তিনটি গুণ থাকা চাই। যেমন-

- ১) আকাঙ্ক্ষা (২) আসত্তি এবং (৩) যোগ্যতা।
১. আকাঙ্ক্ষা: বাক্যের অর্থ পরিষ্কার ভাবে বোঝার জন্য এক পদের পর অন্য পদ শোনার যে ইচ্ছা তাই-ই আকাঙ্ক্ষা।  
যেমন- ‘চন্দ্র পৃথিবীর চার দিকে’- এ টুকু বললে বাক্যটি সম্পূর্ণ মনোভাব বিজ্ঞাপিত করে না, আরও কিছু শোনার ইচ্ছা হয়।  
বাক্যটি এভাবে পূর্ণাঙ্গ করা যায়ঃ চন্দ্র পৃথিবীর চার দিকে ঘোরে।  
এখানে আকাঙ্ক্ষার নিবৃত্তি হয়েছে বলে এটি পূর্ণাঙ্গ বাক্য।
২. আসত্তি: বাক্যের অর্থসঙ্গতি রক্ষার জন্য সুশৃঙ্খল পদবিন্যাসই আসত্তি।  
যেমন- কাল বিতরণী হবে উৎসব স্কুলে আমাদের পুরস্কার অনুষ্ঠিত।  
লেখাতে পদ সন্নিবেশ ঠিক ভাবে না হওয়ায় শব্দগুলোর অন্তর্নিহিত ভাবটি যথাযথ প্রকাশিত হয় নি। তাই এটি একটি বাক্য হয় নি।  
মনোভাব পূর্ণ ভাবে প্রকাশ করার জন্য পদগুলোকে নিম্নলিখিত ভাবে যথাস্থানে সন্নিবিষ্ট করতে হবে।  
যেমন- কাল আমাদের স্কুলে পুরস্কার বিতরণী উৎসব অনুষ্ঠিত হবে।  
বাক্যটি আসত্তিসম্পন্ন।
৩. যোগ্যতা: বাক্যস্থিত পদসমূহের অন্তর্গত এবং ভাবগত মিলবন্ধনের নাম যোগ্যতা। যেমন- বর্ষার বৃষ্টিতে প্লাবনের সৃষ্টি হয়।  
এটি একটি যোগ্যতাসম্পন্ন বাক্য। কারণ, বাক্যটিতে পদসমূহের অর্থগত এবং ভাবগত সমন্বয় রয়েছে। কিন্তু ‘বর্ষার রৌদ্র প্লাবনের সৃষ্টি করে।’ বললে বাক্যটি ভাবপ্রকাশের যোগ্যতা হারাতে। কারণ, রৌদ্র প্লাবন সৃষ্টি করে না।

### শব্দের যোগ্যতার সঙ্গে নিম্নলিখিত বিষয়গুলো জড়িত থাকে

- ক) রীতিসিদ্ধ অর্থবাচকঃ প্রকৃতি-প্রত্যয়জাত অর্থে শব্দ সর্বদা ব্যবহৃত হয়। যোগ্যতার দিক থেকে রীতিসিদ্ধ অর্থের দিকে লক্ষ রেখে কতকগুলো শব্দ ব্যবহার করতে হয়। যেমন-

শব্দ	রীতিসিদ্ধ অর্থ	প্রকৃতি + প্রত্যয়	প্রকৃতি + প্রত্যয়জাত অর্থ
------	----------------	--------------------	----------------------------

১. বাধিত	অনুগৃহীত বা কৃতজ্ঞ	বাধ + ইত	বাধাপ্রাপ্ত
২. তৈল	তিল জাতীয়	তিল + ষঃ	তিলজাত স্নেহ পদার্থ, যে কোনো শস্যের রস।

খ) **দুর্বোধ্যতাঃ** অপ্রচলিত, দুর্বোধ্য শব্দ ব্যবহার করলে বাক্যের যোগ্যতা বিনষ্ট হয়। যেমন- তুমি আমার সঙ্গে প্রপঞ্চ করেছো।

(চাতুরী বা মায়া অর্থে, কিন্তু বাংলায় ‘প্রপঞ্চ’ শব্দটি অপ্রচলিত)।

গ) **উপমার ভুল প্রয়োগঃ** ঠিক ভাবে উপমা অলংকার ব্যবহার না করলে যোগ্যতার হানি ঘটে।

যেমন- আমার হৃদয়-মন্দিরে আশার বীজ উগ্ধ হল।

বীজ ক্ষেতে বপন করা হয়, মন্দিরে নয়।

কাজেই বাক্যটি হওয়া উচিতঃ আমার হৃদয়-ক্ষেত্রে আশার বীজ উগ্ধ হল।

ঘ) **বাহুল্য-** দোষঃ প্রয়োজনের অতিরিক্ত শব্দ ব্যবহারে বাহুল্য দোষ ঘটে এবং এর ফলে শব্দ তার যোগ্যতাগুণ হারিয়ে থাকে। যেমন- ‘দেশের সব আলেমগণই এ ব্যাপারে আমাদের সমর্থন দান করেন।’ ‘আলেমগণ’ বহু বচনবাচক শব্দ। এর সঙ্গে ‘সব’ শব্দটির অতিরিক্ত ব্যবহার বাহুল্য-দোষ সৃষ্টি করেছে।

ঙ) **বাগধারার শব্দ পরিবর্তনঃ** বাগধারা ভাষাবিশেষের ঐতিহ্য।

এর যথেষ্ট পরিবর্তন করলে শব্দ তার যোগ্যতা হারায়।

যেমন- ‘অরণ্যে রোদন’ (অর্থঃ নিঃশব্দ আবেদন)-এর পরিবর্তে যদি বলা হয়, ‘বনে ক্রন্দন’ তবে বাগধারাটি তার যোগ্যতা হারাবে।

চ) **গুরুচণ্ডালী দোষঃ** তৎসম শব্দের সঙ্গে দেশীয় শব্দের প্রয়োগ কখনো কখনো গুরুচণ্ডালী দোষ সৃষ্টি করে। এ দোষে দুই শব্দ তার যোগ্যতা হারায়। ‘গুরুর গাড়ি’, ‘শবদাহ’, ‘মড়াপোড়া’ প্রভৃতি স্থলে যথাক্রমে ‘গুরুর শকট’, ‘শবপোড়া’, ‘মড়াদাহ’ প্রভৃতির ব্যবহার গুরুচণ্ডালী দোষ সৃষ্টি করে।

### বাক্যের গঠন-উদ্দেশ্য ও বিধেয়

প্রতিটি বাক্যে দুটি অংশ থাকে: উদ্দেশ্য ও বিধেয়।

বাক্যের যে অংশে কাউকে উদ্দেশ্য করে কিছু বলা হয়, তাকে উদ্দেশ্য এবং উদ্দেশ্য সম্বন্ধে যা বলা হয়, তাকে বিধেয় বলে।

যেমন- খোকা এখন বই পড়ছে।

বিশেষ্য বা বিশেষ্যস্থানীয় অন্যান্য পদ বা পদসমষ্টিযোগে গঠিত

বাক্যাংশও বাক্যে উদ্দেশ্য হতে পারে।

যেমন: সৎ লোকেরাই প্রকৃত সুখী। বিশেষ্যরূপে ব্যবহৃত বিশেষণ।

মিথ্যা কথা বলা খুবই অন্যায় - ক্রিয়াজাত বাক্যাংশ।

### উদ্দেশ্যের প্রকারভেদ

- ◆ একটিমাত্র পদবিশিষ্ট কর্তৃপদকে সরল উদ্দেশ্য বলে।
- ◆ উদ্দেশ্যের সঙ্গে বিশেষণাদি যুক্ত থাকলে তাকে সম্প্রসারিত উদ্দেশ্য বলে।

### উদ্দেশ্যের সম্প্রসারণ

১. বিশেষণ যোগে - কুখ্যাত দস্যু দল ধরা পড়েছে।
২. সম্বন্ধ পদযোগ - হাসিমের ভাই এসেছে।
৩. সমার্থক বাক্যাংশ যোগে - যারা অত্যন্ত পরিশ্রমী, তারা উন্নতি করে।
৪. অসমাপিকা ক্রিয়াবিশেষণ যোগে - চাটুকার পরিবৃত হয়েই বড় সাহেব থাকেন।
৫. বিশেষণ স্থানীয় বাক্যাংশ যোগে - যার কথা তোমরা বলে থাক তিনি এসেছেন।

### বিধেয়ের সম্প্রসারণ

১. ক্রিয়া বিশেষণ যোগে - ঘোড়া দ্রুত চলে।
২. ক্রিয়া বিশেষণীয় যোগে - জেট বিমান অতিশয় দ্রুত চলে।
৩. কারকাদি যোগে - ভুবনের ঘাটে ঘাটে ভাসিছে।
৪. ক্রিয়া বিশেষণ স্থানীয় বাক্যাংশ যোগে - তিনি যে ভাবেই হোক আসবেন।
৫. বিধেয় বিশেষণ যোগে - ইনি আমার বিশেষ অন্তরঙ্গ বন্ধু (হন)।

### গঠন অনুযায়ী বাক্যের প্রকারভেদ

গঠন অনুযায়ী বাক্য তিন প্রকারঃ

(১) সরল বাক্য, (২) মিশ্র বা জটিল বাক্য, এবং (৩) যৌগিক বাক্য।

১. **সরল বাক্যঃ** যে বাক্যে একটি মাত্র কর্তা (উদ্দেশ্য) এবং একটি মাত্র সমাপিকা ক্রিয়া (বিধেয়) থাকে, তাকে সরল বাক্য বলে।

যথা- (ক) পুকুরে পদ্মফুল জন্মে।

এখানে ‘পদ্মফুল’ উদ্দেশ্য এবং ‘জন্মে’ বিধেয়।

এ রকম: স্নেহময়ী জননী (উদ্দেশ্য) স্বীয় সন্তানকে প্রাণাপেক্ষা ভালবাসেন (বিধেয়)।

(খ) বিশ্ববিখ্যাত মহাকবিরা (উদ্দেশ্য) ঐন্দ্রজালিক শক্তি সম্পন্ন লেখনী দ্বারা অমরতার সঙ্গীত রচনা করেন (বিধেয়)।

২. **মিশ্র বা জটিল বাক্যঃ** যে বাক্যে একটি প্রধান খণ্ডবাক্যের এক বা একাধিক আশ্রিত বাক্য পরস্পর সাপেক্ষ ভাবে ব্যবহৃত হয়, তাকে মিশ্র বা জটিল বাক্য বলে। যথা

আশ্রিত বাক্য

প্রধান খণ্ডবাক্য

১. যে পরিশ্রম করে,

সে-ই সুখ লাভ করে।

২. যে অপরাধ করেছে, তা মুখ দেখেই বুঝেছি।

আশ্রিত খণ্ডবাক্য তিন প্রকারঃ

- (ক) বিশেষ্য স্থানীয় আশ্রিত খণ্ডবাক্য,
- (খ) বিশেষণ স্থানীয় আশ্রিত খণ্ডবাক্য,
- (গ) ক্রিয়া বিশেষণ স্থানীয় আশ্রিত খণ্ডবাক্য।

ক. বিশেষ্য স্থানীয় আশ্রিত খণ্ডবাক্যঃ (Noun Clause) যে আশ্রিত খণ্ডবাক্য প্রধান খণ্ডবাক্যের যে কোনো পদের আশ্রিত থেকে বিশেষ্যের কাজ করে, তাকে বিশেষ্যস্থানীয় আশ্রিত খণ্ডবাক্য বলে।  
যথা- আমি মাঠে গিয়ে দেখলাম, খেলা শেষ হয়ে গিয়েছে।  
(বিশেষ্য স্থানীয় খণ্ডবাক্য ক্রিয়ার কর্ম রূপে ব্যবহৃত)।

খ. বিশেষণ স্থানীয় আশ্রিত খণ্ডবাক্যঃ (Adjective Clause) যে আশ্রিত খণ্ডবাক্য প্রধান খণ্ডবাক্যের অন্তর্গত কোনো বিশেষ্য বা সর্বনামের দোষ, গুণ এবং অবস্থা প্রকাশ করে, তাকে বিশেষণ স্থানীয় আশ্রিত খণ্ডবাক্য বলে। যথা -লেখাপড়া করে যেই, গাড়ি ঘোড়া চড়ে সেই। (আশ্রিত বাক্যটি 'সেই' সর্বনামের অবস্থা প্রকাশ করছে)।  
তদ্রূপঃ 'খাঁটি সোনার চাইতে খাঁটি, আমার দেশের মাটি'।  
'ধনধান্য পুষ্পে ভরা, আমাদের এই বসুন্ধরা।' যে এ সভায় অনুপস্থিত, সে বড় দুর্ভাগা।

গ. ক্রিয়া-বিশেষণ স্থানীয় খণ্ডবাক্যঃ (Adverbial Clause) যে আশ্রিত খণ্ডবাক্য ক্রিয়াপদের স্থান, কাল ও কারণ নির্দেশক অর্থে ব্যবহৃত হয়, তাকে ক্রিয়া-বিশেষণ স্থানীয় আশ্রিত খণ্ডবাক্য বলে।  
যেমন-

- ১) যতই করিবে দান, তত যাবে বেড়ে।
- ২) তুমি আসবে বলে আমি অপেক্ষা করছি।
- ৩) যেখানে আকাশ আর সমুদ্র একাকার হয়ে গেছে, সেখানেই দিকচক্রবাল।

৩. যৌগিক বাক্যঃ পরস্পর নিরপেক্ষ দুই বা ততোধিক সরল বা মিশ্র বাক্য মিলিত হয়ে একটি সম্পূর্ণ বাক্য গঠন করলে তাকে যৌগিক বাক্য বলে। যেমন-জননেতা জনগণকে উৎসাহিত করলেন বটে; কিন্তু কোনো পথ দেখাতে পারলেন না।

বস্ত্র মলিন কেন, কেহ জিজ্ঞাসা করিলে সে ধোপাকে গালি পাড়ে;  
অথচ ধৌত বস্ত্রে তাহার গৃহ পরিপূর্ণ।  
উদয়াস্ত পরিশ্রম করব; তথাপি অন্যের দ্বারস্থ হব না।

### অর্থগত দিক থেকে বাক্যের শ্রেণিবিন্যাস

অর্থগত দিক থেকে বাক্য প্রধানত পাঁচ প্রকার। যথা :

- ১. নির্দেশক বাক্য, ২. অনুজ্ঞাসূচক বাক্য, ৩. প্রশ্নসূচক বাক্য,
- ৪. কামনামূলক বা ইচ্ছাসূচক বাক্য, ৫. বিস্ময়সূচক বাক্য।

১. নির্দেশক বাক্য (Assertive Sentence): যে বাক্যে সংবাদ, তথ্য বিবরণ, ঘটনা বিবৃত থাকে, তাকে নির্দেশক বাক্য বলা হয়।  
যেমন: পাকিস্তান ভারত সীমান্ত এখন শান্ত।

নির্দেশক বাক্য দুই প্রকার: ক) অস্তিত্বাচক বাক্য, খ) নেতিবাচক বাক্য

ক) অস্তিত্বাচক বাক্য: এতে কোনো নির্দেশ, ঘটনার সংঘটন বা হওয়ার সংবাদ থাকে। যেমন:  
শকুন্তলা অত্যন্ত রূপসী ছিলেন। বাংলাদেশ একটি স্বাধীন দেশ।

খ) নেতিবাচক বাক্য: এ ধরনের বাক্যে কোনো কিছু হয় না বা ঘটছে না- নিষেধ, আকাঙ্ক্ষা, অস্বীকৃতি ইত্যাদি সংবাদ কিংবা ভাব প্রকাশ করা যায়। যেমন: শকুন্তলা মোটেই অসুন্দরী ছিলো না।  
বাংলাদেশ এখন পরাধীন দেশ নয়।

২. অনুজ্ঞাসূচক বাক্য (Imperative Sentence): যে বাক্যে আদেশ, নিষেধ, অনুরোধ, উপদেশ দেওয়া হয়, তাকে অনুজ্ঞাসূচক বাক্য বলা হয়। যেমন: এখনই বাড়ি যাও। নিয়মিত পড়াশোনা করবে।

৩. প্রশ্নসূচক বাক্য (Interrogative Sentence): কৌতূহল নিবৃত্তির আকাঙ্ক্ষা বা জানার ইচ্ছা যে বাক্যে বিবৃত হয়, প্রশ্নসূচক বাক্য বলা হয়। যেমন: সাদাম কি বেঁচে আছেন?  
পর্তুগালের রাজধানীর নাম কী?

৪. কামনামূলক বা ইচ্ছাসূচক বাক্য (Operative Sentence):  
মঙ্গল-অমঙ্গল কামনা বা মনের ইচ্ছা প্রকাশ মূলক বাক্যকে প্রার্থনামূলক বা ইচ্ছাসূচক বাক্য বলা হয়।  
যেমন: খোদা তোমার মঙ্গল করুক। স্বৈরতন্ত্র নিপাত যাক।

৫. বিস্ময়সূচক বাক্য (Exclamatory Sentence) : আনন্দ-বেদনা, ঘৃণা-ক্রোধ-ভয়, উচ্ছ্বাস-আবেগ, বিস্ময়-কৌতূহল যে বাক্যে প্রকাশিত হয়, তাকে বিস্ময়সূচক বাক্য বলা হয়।

যেমন : কতই না সুন্দর তাজমহলের দৃশ্য!  
হায়, সুস্থ ছেলেটি মারা গেলো!

## ৭ বাক্য রূপান্তর

অর্থের কোনো রূপ রূপান্তর না করে এক প্রকারের বাক্যকে অন্য প্রকার বাক্যে রূপান্তর করার নামই বাক্য রূপান্তর।

### সরল বাক্যকে মিশ্র বাক্যে রূপান্তর

সরল বাক্যকে জটিল বাক্যে রূপান্তর করতে হলে সরল বাক্যের কোন অংশকে খণ্ডবাক্যে পরিণত করতে হয় এবং সম্বন্ধসূচক (যদি, তবে, যে,



সে প্রভৃতি) পদের সাহায্যে উক্ত খণ্ডবাক্য ও প্রধান বাক্যটিকে পরস্পর সাপেক্ষ করতে হয়। যথা:

১. সরল বাক্য: ভাল ছেলেরা শিক্ষকের আদেশ পালন করে।  
মিশ্র বাক্য: যারা ভাল ছেলে, তারা শিক্ষকের আদেশ পালন করে।
২. সরল বাক্য: তার দর্শনমাত্রই আমরা প্রস্থান করলাম।  
মিশ্র বাক্য: যে-ই তার দর্শন পেলাম, সে-ই আমরা প্রস্থান করলাম।
৩. সরল বাক্য: ভিক্ষুককে দান কর।  
মিশ্র বাক্য: যে ভিক্ষা চায়, তাকে দান কর।

#### মিশ্র বাক্যকে সরল বাক্যে রূপান্তর

মিশ্র বাক্যকে সরল বাক্যে রূপান্তর করতে হলে মিশ্র বাক্যের অপ্রধান খণ্ডবাক্যটিকে সংকুচিত করে একটি বাক্যাংশে পরিণত করতে হয়।

যথা:

১. মিশ্র বাক্য: যাদের বুদ্ধি নেই, তাই এ কথা বিশ্বাস করবে।  
সরল বাক্য: বুদ্ধিহীনরাই এ কথা বিশ্বাস করবে।
২. মিশ্র বাক্য: যতদিন জীবিত থাকব, ততদিন এ ঋণ স্বীকার করব।  
সরল বাক্য: আজীবন এ ঋণ স্বীকার করব।
৩. মিশ্র বাক্য: যে সকল পশু মাংস ভক্ষণ করে, তারা অত্যন্ত বলবান।  
সরল বাক্য: মাংসভোজী পশু অত্যন্ত বলবান।

#### সরল বাক্যকে যৌগিক বাক্যে রূপান্তর

সরল বাক্যকে যৌগিক বাক্যে রূপান্তর করতে হলে সরল বাক্যের কোন অংশকে নিরপেক্ষ বাক্যে পরিণত করতে হয় এবং যথাসম্ভব সংযোজক ও বিয়োজক অব্যয়ের প্রয়োগ করতে হয়। যথা:

১. সরল বাক্য: তিনি আমাকে পাঁচ টাকা দিয়ে বাড়ি যেতে বললেন।  
যৌগিক বাক্য: তিনি আমাকে পাঁচ টাকা দিলেন এবং বাড়ি যেতে বললেন।
২. সরল বাক্য: পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হওয়ার জন্য এখন থেকেই তোমার পড়া উচিত।  
যৌগিক বাক্য: এখন থেকেই তোমার পড়া উচিত, তবেই পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হতে পারবে।
৩. সরল বাক্য: আমি বহু কষ্টে শিক্ষা লাভ করেছি।  
যৌগিক বাক্য: আমি বহু কষ্ট করেছি, ফলে শিক্ষা লাভ করেছি।

#### যৌগিক বাক্যকে সরল বাক্যে রূপান্তর

যৌগিক বাক্যকে সরল বাক্যে রূপান্তর করতে হলে—

- ক) বাক্যসমূহের একটি সমাপিকা ক্রিয়ায় অপরিবর্তিত রাখতে হয়।
- খ) অন্যান্য সমাপিকা ক্রিয়ায় অসমাপিকা ক্রিয়ায় পরিণত করতে হয়।
- গ) অব্যয় পদ থাকলে তা বর্জন করতে হয়।
- ঘ) কোনো কোনো স্থলে একটি বাক্যকে হেতুবোধক বাক্যাংশে পরিণত করতে হয়।

যথা:

১. যৌগিক বাক্য: সত্য কথা বলি নি, তাই বিপদে পড়েছি।।  
সরল বাক্য: সত্য কথা না বলে বিপদে পড়েছি।
২. যৌগিক বাক্য: তার বয়স হয়েছে, কিন্তু বুদ্ধি হয় নি।  
সরল বাক্য: তার বয়স হলেও বুদ্ধি হয় নি।
৩. যৌগিক বাক্য: মেঘ গর্জন করে, তবে ময়ূর নৃত্য করে।  
সরল বাক্য: মেঘ গর্জন করলে ময়ূর নৃত্য করে।

#### যৌগিক বাক্যকে মিশ্র বাক্যে রূপান্তর

যৌগিক বাক্যকে জটিল বাক্যে রূপান্তর করতে হলে যৌগিক বাক্যের অন্তর্গত পরস্পর নিরপেক্ষ বাক্য দুটোর প্রথমটির পূর্বে ‘যদি’ অথবা ‘যদিও’ এবং দ্বিতীয়টির পূর্বে ‘তা হলে’ (তাহা হইলে) কিংবা ‘তথাপি’ অব্যয় ব্যবহার করতে হয়। যেমন:

১. যৌগিক বাক্য: দোষ স্বীকার কর, তোমাকে কোন শাস্তি দেব না।  
মিশ্র বাক্য: যদি দোষ স্বীকার কর, তাহলে তোমাকে কোন শাস্তি দেব না।
২. যৌগিক বাক্য: তিনি অত্যন্ত দরিদ্র কিন্তু তাঁর অন্তঃকরণ অতিশয় উচ্চ।  
মিশ্র বাক্য: যদিও তিনি অত্যন্ত দরিদ্র, তথাপি তাঁর অন্তঃকরণ অতিশয় উচ্চ।

সাপেক্ষ অব্যয়ের সাহায্যেও যৌগিক বাক্যকে মিশ্র বাক্যে পরিবর্তিত করা যায়। যথা:

১. যৌগিক বাক্য: এ গ্রামে একটি দরগাহ আছে, সেটি পাঠানযুগে নির্মিত হয়েছে।  
মিশ্র বাক্য: এ গ্রামে যে দরগাহ আছে, সেটি পাঠানযুগে নির্মিত হয়েছে।

#### মিশ্র বাক্যকে যৌগিক বাক্যে রূপান্তর

মিশ্র বাক্যকে যৌগিক বাক্যে পরিবর্তন করতে হলে খণ্ডবাক্যগুলোকে এক একটি স্বাধীন বাক্যে পরিবর্তন করে তাদের মধ্যে সংযোজক অব্যয়ের ব্যবহার করতে হয়। যেমন:

১. মিশ্র বাক্য: যদি সে কাল আসে, তা হলে আমি যাব।  
যৌগিক বাক্য: সে কাল আসবে এবং আমি যাব।
২. মিশ্র বাক্য: যখন বিপদ আসে, তখন দুঃখও আসে।

যৌগিক বাক্য : বিপদ এবং দুঃখ এক সময়ে আসে।

৩. মিশ্র বাক্য : যদিও তার টাকা আছে, তথাপি তিনি দান করেন না।  
যৌগিক বাক্য : তার টাকা আছে, কিন্তু তিনি দান করেন না।

## ৭ যতি বা ছেদ চিহ্ন

### যতি বা ছেদ চিহ্ন নিয়ে বিস্তারিত আলোচনা

বাংলা যতি বা ছেদ চিহ্নকে বিরাম চিহ্নও বলা হয়। বাংলা সাহিত্যে যতি চিহ্নের প্রবর্তক ঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগর। বাংলা ব্যাকরণে মোট ১৬টি যতি চিহ্ন আছে।

বাক্যের অর্থ সুস্পষ্টভাবে বোঝাবার জন্য বাক্যের মধ্যে বা বাক্যের সমাপ্তিতে কিংবা বাক্যে আবেগ (হর্ষ, বিষাদ), জিজ্ঞাসা ইত্যাদি প্রকাশ করার উদ্দেশ্যে বাক্য-গঠনে যেভাবে বিরতি দিতে হয় এবং লেখার সময় বাক্যের মধ্যে তা দেখাবার জন্য যেসব সাংকেতিক চিহ্ন ব্যবহার করা হয়, তা-ই যতি বা ছেদ-চিহ্ন।

নিচে বিভিন্ন প্রকার যতি-চিহ্নের নাম, আকৃতি এবং তাদের বিরতি কালের পরিমাণ নির্দেশিত হল

যতি চিহ্নের নাম	আকৃতি	বিরতি-কাল-পরিমাণ
কমা	,	১ (এক) বলতে যে সময় প্রয়োজন
সেমিকোলন	;	১ বলার দ্বিগুণ সময়।
দাঁড়ি (পূর্ণছেদ)		এক সেকেন্ড।
জিজ্ঞাসা চিহ্ন	?	ঐ
বিস্ময় চিহ্ন	!	ঐ
কোলন	:	ঐ
কোলন ড্যাস	:-	ঐ
ড্যাস	-	ঐ
হাইফেন	—	থামার প্রয়োজন নেই।
ইলেক বা লোপ চিহ্ন	'	থামার প্রয়োজন নেই।
উদ্ধরণ চিহ্ন	“ ”	‘এক’ উচ্চারণ যে সময়।
ব্র্যাকেট (বন্ধনী চিহ্ন)	()	থামার প্রয়োজন নেই।
	{ }	থামার প্রয়োজন নেই।
	[ ]	থামার প্রয়োজন নেই।

### বিরাম বা যতি বা ছেদ চিহ্নের ব্যবহার

#### দাঁড়ি বা পূর্ণছেদ (|)

বাক্যের শেষ বুঝাতে দাঁড়ি চিহ্ন ব্যবহৃত হয়।

#### কমা বা পাদছেদ (,)

বাক্যের মধ্যে যেখানে অল্প বিরতির প্রয়োজন হয় সেখানে কমা ব্যবহৃত হয়।

- এক জাতীয় একাধিক পদ পরপর থাকলে শেষ পদটি ছাড়া অন্যান্য পদগুলোর পর কমা বসে।
- সম্বোধন পদের পরে কমা বসে।
- জটিল বাক্যে অর্থাৎ অসমাপিকা ক্রিয়াযুক্ত বাক্যংশের পরে কমা বসাতে হয়।
- উদ্ধরণ বা উদ্ধৃতিচিহ্নের পূর্ববর্তী পদের শেষে কমা বসে।
- তারিখ লিখতে বার ও মাসের পর কমা বসে।
- ঠিকানা লিখতে বাড়ি ও রাস্তার নম্বরের পর কমা বসে।
- নামের পর ডিগ্রিসূচক পরিচয় লিখতে কমা বসে।

#### সেমিকোলন বা অর্ধছেদ (;)

বাক্যের কমার চেয়ে একটু বেশি বিরতির প্রয়োজন হলে দুটি বাক্যের মাঝে সেমিকোলন বসে।

- একাধিক বাক্য সংযোজক অব্যয়ের সাহায্যে যুক্ত না হলে সেমিকোলন বসে।
- যে জন্য, তবু, তথাপি, তারপর, সুতরাং ইত্যাদি যেসব অব্যয় অনুমান প্রকাশ করে তাদের আগে বা দুটি সন্নিহিত হলে সেমিকোলন বসে।
- যেসব বাক্যে ভাব সাদৃশ্য আছে তাদের মধ্যে সেমিকোলন বসে।
- ছোট ছোট বিতর্কিত অংশ নির্দেশ করার জন্য সেমিকোলন বসে।
- একাধিক স্বাধীন বাক্যকে একটি বাক্যে লিখলে সেগুলোর মাঝখানে সেমিকোলন বসে।

### প্রশ্নবোধক বা জিজ্ঞাসা চিহ্ন (?)

বাক্যে কোনো কিছু জানতে চাইলে বা জিজ্ঞাসা বুঝালে সে বাক্যের শেষে প্রশ্নবোধক বা জিজ্ঞাসা চিহ্ন বসে।

### বিস্ময়সূচক চিহ্ন (!)

যে বাক্যে মনের আবেগ অর্থাৎ আনন্দ, দুঃখ, বেদনা, ঘৃণা ইত্যাদি প্রকাশ পায়, তার পরে বিস্ময় সূচক চিহ্ন বসে।

ক. যেসব পদে বা বাক্যে বিস্ময়, ভয়, হর্ষ, ঘৃণা, আবেগ ইত্যাদির ভাব প্রকাশ পায়, সেসব পদ বা বাক্যের শেষে বিস্ময় চিহ্ন বসে।

খ. ভাবের বিশেষ অভিব্যক্তি বুঝাতে হলে সম্বোধন পদের পরে বিস্ময়সূচক চিহ্ন বসে।

গ. সবিস্ময় প্রশ্নের জায়গার প্রশ্নচিহ্নের পরিবর্তে শুধু বিস্ময়সূচক চিহ্ন বসে।  
ঘ. হৃদয়াবেগ প্রকাশ করতে হলে বিস্ময় চিহ্ন ব্যবহৃত হয়।

### হাইফেন বা সংযোগ চিহ্ন (-)

যৌগিক বা সমাসবদ্ধ পদের অংশগুলো পৃথকভাবে দেখাতে হাইফেন বা সংযোগ চিহ্নের ব্যবহার হয়।

ক. দিক বা স্থান বুঝাতে হাইফেন বসে।

খ. বিভক্তি চিহ্নের পরিবর্তে হাইফেন বসে।

গ. অনুষ্ঠান বুঝালে হাইফেন বসে।

ঘ. সংখ্যা বা প্রতি সংখ্যা বুঝাতে হাইফেন বসে।

### ড্যাশ (—)

জটিল ও যৌগিক বাক্যে দুই বা ততোধিক বাক্যের সংযোগ বুঝাতে ড্যাশ চিহ্ন ব্যবহার হয়।

ক. বাক্যের গঠনে আকস্মিক পরিবর্তন চিহ্নিত করার জন্য ড্যাশ ব্যবহৃত হয়।

খ. বাক্যের মধ্যে উদ্ধৃতি, দৃষ্টান্ত ইত্যাদি যুক্ত করার প্রয়োজনে ড্যাশ ব্যবহৃত হয়।

গ. ইতস্ত বা দ্বিধা প্রকাশের জন্য ড্যাশ বসে।

ঘ. উদ্ধৃতি চিহ্নের পরিবর্তে ড্যাশ বসতে পারে।

ঙ. ছড়ানো ব্যক্তি বা বিষয়গুলোকে বাক্যের আরম্ভে গচ্ছিত করতে ড্যাশ বসে।

চ. কোন কথার দৃষ্টান্ত বা বিস্তার বোঝাতে ড্যাশ বসে।

ছ. বাক্য অসম্পূর্ণ থাকলে বাক্যের শেষে ড্যাশ বসে।

জ. গল্প-উপন্যাসে প্রসঙ্গ পরিবর্তনে বা ব্যাখ্যায় ড্যাশ বসে।

ঝ. নাটক বা গল্প-উপন্যাসে সংলাপের আগে ড্যাশ বসে।

### কোলন (:)

ক. কোনো উদাহরণ দিতে, কারো বক্তব্য বা রচনাংশ তুলে ধরতে কোলন ব্যবহৃত হয়।

খ. বাক্যে কোনো প্রসঙ্গ অবতারণার আগে কোলন বসে।

গ. দৃষ্টান্ত দিতে হলে কোলন ব্যবহৃত হয়।

ঘ. ও, রা, এবং এসব অব্যয় ব্যবহার না করে কোলন ব্যবহার করা যায়।

ঙ. কোনো উদ্ধৃতির আগে কোলন বসে।

### কোলন ড্যাশ (:-)

উদাহরণ বা দৃষ্টান্ত দিতে কোলন ড্যাশ ব্যবহৃত হয়।

### উদ্ধরণ/ উদ্ধৃতি চিহ্ন (“ ”)

ক. অন্যের লেখা অবিকল উদ্ধৃত অথবা বা উক্তির শুরুতে ও শেষে উদ্ধৃতি চিহ্ন ব্যবহার করা হয়।

খ. উদ্ধৃতি বা উক্তির মধ্যে অন্য উদ্ধৃতি বা উক্তি থাকলে ভিতরের অংশের শুরুতে ও শেষে উদ্ধৃতি চিহ্ন ব্যবহার করা হয়।

গ. কোনো বিশেষ্য শব্দ বা শব্দগুচ্ছ বা গ্রন্থের লিখতে উদ্ধৃতি চিহ্ন বসে।

### ইলেক বা লোপ চিহ্ন (')

কোনো পদ বা শব্দের মধ্যে একটি বর্ণ লেখা না হলে বা লোপ পেলে এ চিহ্ন পেলে এ চিহ্ন বসে।

### বন্ধনী চিহ্ন ( ) { } [ ]

বাক্যের মধ্যে কোনো শব্দের ব্যাখ্যা করতে কিংবা অর্থ স্পষ্ট করে দেখাতে হলে অথবা বিকল্প হিসেবে অন্য প্রসঙ্গের অবতারণা করতে হলে বন্ধনী ব্যবহার হয়।

### জোড় দাঁড়ি ||

মাঝে মাঝে পদের দ্বিতীয় চরণের শেষে জোড় দাঁড়ি ব্যবহৃত হয়।

### অনুবাদ

অনুবাদ বলতে বোঝায় ভাষান্তর বা ভাষান্তরকরণ। এক ভাষা থেকে অন্যভাষায় রূপান্তর বা পুনর্বিবৃতি। বিভিন্ন ভাষাগোষ্ঠীর মধ্যে তথ্য বিনিময়ের প্রধান উপাদান হচ্ছে অনুবাদ। বিশ্বের প্রায় সব তথ্য ও জ্ঞান ইংরেজি ভাষায় পাওয়া যায়। তাই ইংরেজি ভাষা থেকে অনুবাদের ওপর অধিকতর গুরুত্ব দেওয়া হয়। অনুবাদের পারদর্শিতা মূলত অভ্যাসের ওপর নির্ভরশীল। অনুবাদ কোন প্রকারের হবে তা নির্ভর করে ভাবের উপর।

➤ অনুবাদ প্রধানত দুই প্রকার। যথা—

১) আক্ষরিক অনুবাদ, ২) ভাবানুবাদ।

➤ অনুবাদ করার সময় কতকগুলো বিষয় লক্ষ রাখতে হয়।



নিচে তা প্রদত্ত হলো:

- ক) ক্রিয়ার কাল অনুবাদের ক্ষেত্রে পরিবর্তন করা যাবে না।  
খ) পরিভাষা না থাকলে অনুবাদ ইংরেজি শব্দ ব্যবহার করা যায়।  
গ) অনুবাদে সাধু ও চলিত ভাষারীতির মিশ্রণ দৃষ্ণীয়।  
ঘ) অনুবাদের সময় বাগ্‌ধারা ও প্রবাদের প্রয়োগ যাতে সার্থক হয় তা লক্ষ রাখা।  
ঙ) প্রশ্নবোধক ও আশ্চর্যবোধক বাক্যের অনুবাদ মূল্যানুসারে হবে।  
চ) যদি একটিমাত্র সমাপিকা ক্রিয়া থাকে, তবে বুঝতে হবে এটি একটি সরল বাক্য।  
ছ) বাক্যের মধ্যে যতগুলো সমাপিকা ক্রিয়া আছে ততগুলো বাক্যাংশ আছে বলে ধরতে হবে।
- ৯ বিগত পরীক্ষার প্রশ্নসমূহ বিশ্লেষণ করে দেখা যায় যে, অনুবাদ অংশে মূলত ইংরেজি Proverb (প্রবাদ-প্রবচন) এসেছে। সে দিকে লক্ষ্য রেখে নিচে গুরুত্বপূর্ণ Proverb (প্রবাদ-প্রবচন) তুলে ধরা হলো—

ইংরেজি বাক্য / (Proverb)	বাংলা অর্থ
All covet, all lost	অতি লোভে তাঁতি নষ্ট
Empty vessels sound much	অসারের তর্জন গর্জনই সার
Grasp all lose all	অতি লোভে তাঁতি নষ্ট
Habit is second nature	অভ্যাসই স্বভাবে দাঁড়ায়
Tit for tat	ইট মারলে পাটকেল খেতে হয়
Cast pearls before swine	উলুবনে মুক্তা ছড়ানো
A host in himself	একই একশো
Unity is strength	একতাই বল
A cat has nine lives	কই মাছের প্রাণ
Out of debt, out of danger	কর্জ নাই, কষ্টও নাই
Forgive and forget	ক্ষমাই পরম ধর্ম
Hunger is the best sauce	ক্ষুধা পেলে বাঘও ধান খায়
After death comes the doctor	চোর পালালে বুদ্ধি বাড়ে
Birds of a feather flock together	চোরে চোরে মাসতুতো ভাই
Every man is for himself	চাচা আপন প্রাণ বাঁচা
Rob peter to pay Paul	জুতো মেরে গরু দান
Knowledge is power	জ্ঞানই বল
Make hay while the sun shines	ঝোপ বুঝে কোপ মারা
Nothing venture, nothing have	ঝুঁকি না নিলে লাভ হয় না
Money begets money	টাকায় টাকা হয়
Many a little makes a mickle	দশের লাঠি একের বোঝা
No pains, no gains	দুঃখ বিনা সুখ লাভ হয় কী?

Virtue proclaims itself	ধর্মের ঢাক আপনি বাজে
All feet thread not in one shoe	নানা মুনির নানা মত
Love is blind	প্রেম অন্ধ
Many drops make a shower	বিন্দু জলে সিদ্ধ হয়
Misfortune never comes alone	বিপদ কখনও একা আসে না
I'll got ill spent	লাভের গুড় পিপড়ে খায়
Call a spade a spade	স্পষ্টাস্পষ্টি কথা বলা
Honesty is the best policy	সততাই সর্বোৎকৃষ্ট পন্থা
Jack of all trades, master of none	সবজাত্তা অষ্টরম্ভা
Self-help is the best help	স্বাবলম্বন সর্বশ্রেষ্ঠ অবলম্বন
Beat about the bush	অন্ধকারে ঢিল মারা
The grapes are sour	আঙুর ফল টক
Charity begins at home	আগে ঘর, তবে তো পর
Oil your own machine	আপন চরকায় তেল দাও
To the pure all things are pure	আপ ভালা তো জগৎ ভালা
Indolence is the mother of poverty	আলস্যই দারিদ্রের মূল
It takes two to make a quarrel	এক হাতে তালি বাজেনা
Kill two birds with one stone	এক ঢিলে দুই পাখি মারা
No pains, no gains	কষ্ট করলেই কেউ মেলে
No smoke without fire	কারণ বিনা কার্য হয় না
Rumour is a great traveler	গুজব খুব দ্রুত ছড়ায়
To put the cart before the horse	ঘোড়ার আগে গাড়ি
Physician heal thyself	চাচা আপন প্রাণ বাঁচা
There are less to every wine	চাঁদেও কলঙ্ক আছে
Might is right	জোর যার মুহুরক তার
Nothing like force	ঠেলার নাম বাবাজি
Haste makes waste	তাড়াতাড়িতে জিনিস খারাপ হয়
Carry coal to Newcastle	তেল মাথায় তেল দেওয়া
To make a mountain of a molehill	তিলকে তাল করা
He is out of luck	তার পোড়া কপাল
Adversity often leads to prosperity	দুঃখের পরিণতি সুখে
After clouds comes fair weather	দুঃখের পরে আসে সুখ
Many man many minds	নানা মুনির নানা মত
After meat comes mustard	নুন আনতে পাস্তা ফুরায়
Failures are but pillars of success	ব্যর্থতা সাফল্যেরই ভিত্তিভূমি
Art is long, life is short	বিদ্যা অনন্ত, জীবন সংক্ষিপ্ত
Easier said than done	বলা সহজ, করা কঠিন

Penny wise, pound-foolish	বজ্র আঁটুনি ফস্কা গেরো
The car turned turtle	গাড়িটি উল্টে গেল
This collar is too limp	এই কলারটি বড্ড নরম
Nothing succeeds like success	জলেই জল বাঁধে
Have patience in danger	বিপদে ধৈর্য ধারণ কর
Waste not, want not	অপচয় করো না, অভাবে পড়ো না
She burst into tears	সে কান্নায় ভেড়ে পড়ল

The rose is a fragrant flower	গোলাপ সুগন্ধি ফুল
Patience has its reward	সবুরে মেওয়া ফলে
As you sow, so will you reap	যেমন কর্ম, তেমন ফল
To err is human	মানুষ মাত্রই ভুল
He was taken to task	তাকে তিরস্কার করা হয়েছিল
To make a mess of things	ভূতের বাপের শ্রাদ্ধ

ইংরেজি বাক্য / Proverb	বাংলা অর্থ
A friend in need is a friend indeed	অসময়ের বন্ধুই প্রকৃত বন্ধু
A little learning is a dangerous thing	অল্পবিদ্যা ভয়ঙ্করী
A golden key can open any door	টাকায় বাঘের দুধ মেলে
The pen is mightier than the sword	অসির চেয়ে মসী শক্তিশালী
Every fox must pay his skin to the furrier	অতি চালাকের গলায় দড়ি
Ill got ill spent	অসৎ পথে আয় অসৎ পথেই যায়
It is no use crying over spilt milk	অতীতের কথা তুলে দুঃখ করে লাভ নেই
Necessity hath no law or knows no law	অভাবে স্বভাব নষ্ট
Pride growth before destruction	অতি বাড় বেড়ো না ঝড়ে পড়ে যাবে বা অতি দর্পে হতো লক্ষা
Quit not certainty for hope	অনিশ্চিতের আশায় নিশ্চিত পরিত্যাগ করিওনা
Too many cooks spoil the brath	অধিক সন্ধ্যাসীতে গাজন নষ্ট
Slow and steady wins the race	অধ্যবসায়ের ফলেই সাফল্য লাভ ঘটে
Arthur could not tame a woman's tongue	অবরার মুখই বল
ইংরেজি বাক্য / Proverb	বাংলা অর্থ
Build castles in the air	আকাশ-কুসুম রচনা করা বা অলীক কল্পনা করা
Cut your coat according to your cloth	আয় বুঝে ব্যয় কর
He who spits against the wind spits against his own face	আকাশের দিকে থুতু ফেললে আপনার গায়েই লাগে
Know thyself	আত্ম নং সিদ্ধি বা নিজেকে জানো
We live in deeds, not in years	আমরা কাজেই বাঁচি, বয়সে নয়
Where there is a will, there is a way	ইচ্ছা থাকলেই উপায় হয়
Example is better than precept	উপদেশ দেওয়ার চেয়ে দৃষ্টান্ত স্থাপন করা ভালো
Morning shows the day	উঠতি মূল পত্তনেই চেনা যায় বা সকালেই দিন বোঝা যায়
Better late than never	একেবারে না হওয়ার চেয়ে দেরিতে হওয়া ভালো
One shawllow does not make a summer	এক মাঘে শীত পালায় না
United we stand, divided we fall	একতায় উত্থান, বিভেদে পতন

A pet lamb makes a cross ram	কাঁচায় না নোয়ালে বাঁশ, পাকলে করে ট্যাস ট্যাস
Action speaks louder than words	কথার চেয়ে কাজের দাম বেশি
Ethiopian will not change his skin	কয়লা ধুলেও ময়লা যায় না
Give a dog a bad name and hang him	কাজের সময় কাজি, কাজ ফুরালে পাজি
Nero fiddles while Rome burns	কারও পৌষমাস, কারও সর্বনাম
Better alone than in bad company	কুসঙ্গে থাকার চেয়ে একা থাকাও ভাল
Out of sight, out of mind	কাছে তুমি পোড়ে মন, দূরে গেলে ঠনঠন
Rome was not built in a day	কোনো বৃহৎ কার্য রাতারাতি সম্পন্ন হয়না
Practice makes perfect	গাইতে গাইতে গয়েন, বাজাতে বাজাতে বায়েন
When the danger is gone, God is forgotten	গাং ডিঙোলে কুমিরকে কলা
A burnt child fears the fire	ঘর পোড়া গরু সিঁদুরে মেঘ দেখলেই ভয় পায়
All that glitters is not gold	চকচক করলেই সোনা হয়না
Good wine needs no bush	চেনা বামুনের পৈতার দরকার হয় না
Run with the hare and hunt with the bound	চোরকে বল চুরি করতে, গৃহস্থকে বল সজাগ থাকতে
The devil would not listen to the scripture	চোর না শুনে ধর্মের কাহিনী
The pot calls the kettle black	চালুনি বলে ছুঁচ, তোর তলা কেন ছেঁদা
While there is life, there is hope	জীবন থাকলেই আশা থাকবে
A guilty conscience needs no accuser	ঠাকুর ঘরে কে? আমি কলা খাই নি
First deserve, then desire	তোমার ইচ্ছা পূরণ করার জন্য নিজেকে উপযুক্ত কর
Oh the times ! Oh the manners	সে রামও নেই সে অযোধ্যাও নেই
Better an empty house than an ill tenant	দুষ্ট গরুর চেয়ে শূন্য গোয়াল ভালো
Blue are the hills that are far from us	দূরের জিনিস ভারো মনে হয়
Two heads are better than one	দশে মিলে করি কাজ, হারি জিতি নাহি লাজ
Two company, three is none	দুজনে বন্ধুত্ব হয়, তিন জনে কলহ হয়

ইংরেজি বাক্য / Proverb

বাংলা অর্থ

We never know the worth of water till the well is dry	দাঁত থাকতে দাঁতের মর্যাদা বোঝা যায় না
A bad workman quarrels with his tools	নাচতে না জানলে উঠান বাঁকা
A beggar may sing before a pick-pocket	ন্যাংটার নেই বাটপাড়ের ভয়
Cut off one's nose to spite one's face	নিজের নাক কেটে পরের যাত্রা ভঙ্গ করা
Something is better than nothing	নেই মামার চেয়ে কানা মামা ভালো
A bad workman quarrels with his tools.	নাচতে না জানলে উঠান বাঁকা
Necessity is the mother of invention	প্রয়োজনই আবিষ্কারের মাতা
Diligence is the mother of good luck	পরিশ্রমই সৌভাগ্যের প্রসূতি
Cast pearls before swine	বানরের গলায় মুক্তোর মালা দেওয়া
Fortune favours the brave	বীরভোগ্যা বসুন্ধরা বা ভাগ্য সাহসীকে অনুসরণ করে
As you make your bed, so you must lie on it	যেমন কর্ম তেমন ফল
Barking dogs seldom bite	যত গর্জে, তত বর্ষে না; পচা আদার ঝাল বেশি

As is the evil, so is the remedz	যেমনি বুনো ওল, তেমনি বাঘা তেঁতুল
After sweetmeat comes sour sauce	যত হাসি তত কান্না; বলে গেচে রাম শর্মা
So many ways and so many disciplines	যত মত ততো পথ
Faults are thick where love is thin	যারে দেখতে নারি তার চলন বাঁকা
Hope springs eternal in the human breast	যতক্ষণ শ্বাস ততক্ষণ আশ
Give him an inch and he'll take an ell	লাই দিলে কুকুর মাথায় ওঠে; বা বসতে দিলে শুতে চায়
Give the devil his due	শয়তানকেও তার ন্যায্য পাওনা দিও
All's well that ends well	সব ভালো যার শেষ ভালো বা শেষ রফাই রফা
All things come to him who waits	সবুরে মেওয়া ফলে
A man is known by the company he keeps	সঙ্গ দেখে লোক চেনা যায়
A stitch in time save nine	সময়ের এক ফোঁড়ু অসময়ের দশ ফোঁড়ু
Cheap goods are dear in the long run	সস্তার তিন অবস্থা
Every dog has his day	সুখ-সৌভাগ্যের দিন কারও চিরস্থায়ী হয় না
God helps those who help themselves	স্বাবলম্বী লোকদের ঈশ্বর সাহায্য করেন
Patience is bitter, but its fruit is sweet	সবুরে মেওয়া ফলে
The leopard can't change its spots	স্বভাব যায়না মরলে, আর ইজ্জৎ জায়না ধুলে
Fools rush in where angels fear to tread	হাতি ঘোড়া গেলতল, মশা বলেকত জল
The window panes steamed up	জানালার কাচ ঝাপসা হয়ে গেল
the anti-socials are still at large	সমাজবিরোধীরা এখনো ধরা ছোঁয়ার বাহিরে
On that question, I must part company with you	ঐ প্রশ্নে আমি অবশ্যই তোমার সাথে ভিন্নমত পোষণ করব
Culture is constantly evolving	সংস্কৃতি সর্বদা বিবর্তিত হচ্ছে
A beggar must not be a chooser	ভিক্ষার চাল কাঁড়া আর আকাঁড়া
Breaking a butterfly on the wheel	মশা মারতে কামান দাগা
It has been raining since morning	সকাল থেকে বৃষ্টি হচ্ছে
The baby is always smiling	শিশুটির মুখে হাসি লেগেই আছে
Run with the hare and hunt with the hounds	চোরকে বলে চুরি করতে, গৃহস্থকে বলে সজাগ থাকতে
Self-Preservation is the first law of nature	চাচা আপন প্রাণ বাঁচা
He is out for your blood	সে তোমাকে আক্রমণ করতে কৃতসংকল্প
Desperate disease requires desperate remedies	যেমন কুকুর তেমন মুগুর
I can't help doing it	আমি এটা না করে পারি না





বিগত বিসিএস প্রিলিমিনারি পরীক্ষার প্রশ্নসমূহ

০১. কোন শব্দটি উপসর্গ দিয়ে গঠিত হয়েছে? [৩৯তম বিসিএস]  
ক. আঘাট খ. আঘাটা গ. আয়না ঘ. আনন
০২. কোন উপসর্গটি ভিন্নার্থে প্রযুক্ত? [৩৯তম বিসিএস]  
ক. উপভোগ খ. অপগ্রহ গ. উপসাগর ঘ. উপনেতা
০৩. কোনটি বাক্যের বৈশিষ্ট্য নয় / কোনটি সার্থক বাক্যের গুণ নয়? [৩৮তম / ৩৫তম বিসিএস]  
ক. যোগ্যতা খ. আকাঙ্ক্ষা গ. আসক্তি ঘ. আসত্তি
০৪. 'কাদাকার' শব্দটি কোন উপসর্গযোগে গঠিত? [৩৭তম বিসিএস]  
ক. দেশি উপসর্গযোগে খ. বিদেশি উপসর্গযোগে  
গ. সংস্কৃত উপসর্গযোগে ঘ. কোনটি নয়
০৫. 'মিথ্যাবাদীকে সবাই অপছন্দ করে' বাক্যটিকে নেতিবাচক বাক্যে রূপান্তর সরলে হয়- [৩৬তম বিসিএস]  
ক. মিথ্যাবাদীকে সবাই পছন্দ করে  
খ. মিথ্যাবাদীকে সবাই পছন্দ না করে পারে না  
গ. মিথ্যাবাদীকে কেউ পছন্দ করে না  
ঘ. মিথ্যাবাদীকে কেউ অপছন্দ করে না
০৬. কোন শব্দ গঠনে বাংলা উপসর্গ ব্যবহৃত হয়েছে? [৩৪তম বিসিএস]  
ক. পরাকাষ্ঠা খ. অভিব্যক্তি গ. পরিশ্রান্ত ঘ. অনাবৃষ্টি
০৭. 'তুমি আসবে বলে হে স্বাধীনতা, সখিনা বিবির কপাল ভাঙল'। এটি কোন ধরনের বাক্যের উদাহরণ? [৩৩তম বিসিএস]  
ক. সরল বাক্য খ. মিশ্র বা জটিল  
গ. যৌগিক ঘ. বিভ্রমপূর্ণ বাক্য
০৮. 'মা ছিল না বলে কেউ তার চুল বেঁধে দেয়নি'। এটি একটি- [৩২তম বিসিএস]  
ক. জটিল বাক্য খ. যৌগিক বাক্য  
গ. সরল বাক্য ঘ. মিশ্র বাক্য
০৯. 'তঁার চুল পেকেছে কিন্তু বুদ্ধি পাকেনি'-এটি কোন ধরনের বাক্য? [৩২তম বিসিএস]  
ক. সরল বাক্য খ. জটিল বাক্য  
গ. যৌগিক বাক্য ঘ. মিশ্র বাক্য
১০. 'অপ' কী ধরনের উপসর্গ? [৩০তম বিসিএস]  
ক. সংস্কৃত খ. বাংলা গ. বিদেশি ঘ. মিশ্র
১১. বাক্যের তিনটি গুণ কী কী? [২৯তম বিসিএস]  
ক. আকাঙ্ক্ষা, আসক্তি ও বিধেয় খ. আকাঙ্ক্ষা, আসত্তি ও যোগ্যতা  
গ. যোগ্যতা, উদ্দেশ্য ও বিধেয় ঘ. কোনোটিই নয়
১২. বাংলা ভাষায় কয়টি খাঁটি বাংলা উপসর্গ আছে? [২৭তম বিসিএস]  
ক. উনিশ খ. কুড়ি গ. একুশ ঘ. বাইশ
১৩. 'যেই তার দর্শন পেলাম, সেই আমরা প্রস্থান করলাম' এটি কোন জাতীয় বাক্য? [২৬তম বিসিএস]

- ক. সরলবাক্য খ. যৌগিক বাক্য  
গ. মৌলিক বাক্য ঘ. মিশ্র বাক্য
১৪. উপসর্গ কোনটি? [২৬তম বিসিএস]  
ক. অতি খ. থেকে গ. চেয়ে ঘ. দ্বারা
১৫. 'যেহেতু তুমি বেশী নম্বর পেয়েছ, সুতরাং তুমি প্রথম হবে'। কোন ধরনের বাক্য? [২৫তম বিসিএস]  
ক. সরল খ. জটিল গ. যৌগিক ঘ. অনুজ্ঞামূলক
১৬. উপসর্গের কাজ কী? [২৪তম বিসিএস, ১৭তম বিসিএস]  
ক. অব্যয় ও শব্দাংশ  
খ. উপসর্গ থাকে সামনে, প্রত্যয় থাকে পিছনে  
গ. ভিন্ন অর্থ প্রকাশ  
ঘ. নতুন শব্দ গঠন
১৭. 'অচিন' শব্দের 'অ' উপসর্গটি কোন অর্থে ব্যবহৃত? [১৬তম বিসিএস]  
ক. নেতিবাচক খ. বিয়োগান্তক গ. নঞর্থক ঘ. অজানা
১৮. 'অপমান' শব্দের 'অপ' উপসর্গটি কোন অর্থে ব্যবহৃত- [১৫তম বিসিএস]  
ক. বিপরীত খ. নিকৃষ্ট গ. বিকৃত ঘ. অভাব
১৯. 'অবমূল্যায়ন' ও 'অবদান' শব্দ দুটিতে 'অব' উপসর্গটি সম্পর্কে কোন মন্তব্যটি ঠিক? [১৬তম বিসিএস]  
ক. শব্দ দুটিতে উপসর্গটি মোটামোটি একই অর্থে ব্যবহৃত হয়েছে  
খ. শব্দ দুটিতে উপসর্গটি একই অর্থে ব্যবহৃত হয়েছে  
গ. দুটি শব্দে উপসর্গটির অর্থ দুই রকম  
ঘ. দুটি শব্দে উপসর্গটির অর্থ আপাতবিচারে ভিন্ন হলেও আসলে এক
২০. উপসর্গজাত শব্দ কোনটি? [পিএসসি কর্তৃক ১২টি পদ: ০১]  
ক. অপিচ খ. অধীত গ. অজিন ঘ. অগ্রজ
২১. বাংলা ভাষায় ব্যবহৃত বিদেশি উপসর্গ কতগুলো? [১২তম বিসিএস, ১০ম বিসিএস]  
ক. ১৯টি খ. ২০টি গ. ২১টি ঘ. অনির্ণেয়
২২. কোন শব্দে বিদেশি উপসর্গ ব্যবহৃত হয়েছে? [১২তম বিসিএস, ১০ম বিসিএস]  
ক. নিখুঁত খ. আনমনা গ. অবহেলা ঘ. নিমরাজি
২৩. 'লাপাত্তা' শব্দের 'লা' উপসর্গটি বাংলা ভাষায় এসেছে- [১৭তম বিসিএস]  
ক. আরবি ভাষা থেকে খ. ফরাসি ভাষা থেকে  
গ. হিন্দি ভাষা থেকে ঘ. উর্দু ভাষা থেকে

উত্তরমালা (বিসিএস)

০১	খ	০২	ক	০৩	খ	০৪	ক	০৫	গ	০৬	ঘ	০৭	খ	০৮	গ
০৯	গ	১০	ক	১১	খ	১২	গ	১৩	ঘ	১৪	ক	১৫	খ	১৬	খ
১৭	ঘ	১৮	ক	১৯	গ	২০	ক	২১	ঘ	২২	ঘ	২৩	ক		

পিএসসি সহ অন্যান্য পরীক্ষায় আসা প্রশ্ন

০১. অনুবাদের পারদর্শিতা কিসের উপর নির্ভরশীল?

- ক. পড়াশোনার উপর                      খ. ভাষান্তরের উপর  
গ. নির্ধারণের উপর                      ঘ. অভ্যাসের উপর

০২. অনুবাদ কোন প্রকারের হবে তা কীসের উপর নির্ভর করে?

- ক. বিষয়ের উপর                      খ. ভাবের উপর  
গ. বিন্যাসের উপর                      ঘ. ভাষার উপর

০৩. অনুবাদের অর্থ কী?

- ক. অনুসরণ                      খ. ভাবান্তর  
গ. ভাষান্তরকরণ                      ঘ. সমার্থকরণ

০৪. কোন বিষয়টি অনুবাদের ক্ষেত্রে করা যাবে না?

- ক. ক্রিয়াকাল                      খ. ভাষার অলংকার  
গ. বাক্যের দৈর্ঘ্য                      ঘ. পদক্রম

০৫. অনুবাদের কোনটি সহায়ক?

- ক. ভাষার উন্নতি                      খ. জ্ঞান চর্চার  
গ. ভাষার শৃঙ্খলার                      ঘ. কাব্য রচনার

০৬. অনুবাদ কত প্রকার?

- ক. ২ প্রকার    খ. ৩ প্রকার    গ. ৪ প্রকার    ঘ. ৫ প্রকার

০৭. He is out of luck এর অর্থ কী?

- ক. সে ভাগ্য হারিয়েছে                      খ. সে ভাগ্যহারা  
গ. তার পোড়া কপাল                      ঘ. সে ভাগ্যের বাইরে

০৮. The car turned turtle বাক্যটির যথাযথ বঙ্গানুবাদ—

- ক. গাড়িটি উল্টে গেল                      খ. গাড়িটি পড়ে গেল  
গ. গাড়িটি বাঁক ফিরল                      ঘ. গাড়িটি ভেঙ্গে গেল

০৯. This collar is too limp এর অর্থ—

- ক. এই কলারটি বড্ড শক্ত                      খ. এই কলারটি বড্ড খসখসে  
গ. এই কলারটি বড্ড নরম                      ঘ. এই কলারটি বড্ড দৃঢ়

১০. The window panes steamed up এর যথাযথ বাংলা—

- ক. জানালার কপাট ভেঙ্গে গেল  
খ. জানালার পাল্লায় আগুন ধরে গেল  
গ. জানালার কাচ ঝাপসা হয়ে গেল  
ঘ. জানালার কাচ উত্তপ্ত হল

১১. The anti-socials are still at large এর বঙ্গানুবাদ নিচের কোনটি সঠিক?

- ক. সমাজবিরোধীরা এখন বেশ দূরে  
খ. সমাজ বিরোধী দল এখন বেশ বড়  
গ. সমাজ বিরোধীরা এখনো ধরা ছোঁয়ার বাহিরে  
ঘ. কোনোটিই নয়

১২. On that question, I must part company with you-এর বঙ্গানুবাদ নিচের কোনটি সঠিক?

- ক. ঐ প্রশ্নে আমি অবশ্যই তোমার সাথে ভিন্নমত পোষণ করব  
খ. ঐ বিবেচনায় আমি অবশ্যই তোমার সাথে কোম্পানিটি ভাগ করে দেব  
গ. ঐ কারণে আমি অবশ্যই তোমার সঙ্গে ত্যাগ করব  
ঘ. কোনোটিই নয়

১৩. A bad workman quarrels with his tools বাক্যটির সঠিক অনুবাদ কোনটি?

- ক. যত গর্জে তত বর্ষে না  
খ. নাচতে না জানলে উঠান বাঁকা  
গ. আপনি ভাল তো জগৎ ভাল  
ঘ. যেমন কর্ম তেমন ফল

১৪. Nothing succeeds like success এর বঙ্গানুবাদ হলো—

- ক. চোর পালালে বুদ্ধি বাড়ে  
খ. চাঁদেরও কলঙ্ক আছে  
গ. জলেই জল বাঁধে  
ঘ. জীবন থাকলেই আশ থাকবে

১৫. ইংরেজি থেকে বাংলা অনুবাদ কর: Have patience in danger-

- ক. বিপদ একা আসে না

- খ. বিপদে ধৈর্য ধারণ কর  
গ. ধীরভাবে কাজ করলে বিপদ হয় না  
ঘ. কোনটিই নয়

১৬. ইংরেজি থেকে বাংলা অনুবাদ কর:

As you sow, so will you reap-

- ক. যেমন কর্ম, তেমন ফল  
খ. যেমন চাইবে, তেমন হবে  
গ. সময়ের এক ফোঁড়, অসময়ের নয় ফোঁড়  
ঘ. কোনোটিই নয়

১৭. ইংরেজি থেকে বাংলা অনুবাদ: He lives from hand to mouth-

- ক. সে হাত দিয়ে খায়                      খ. সে হাত দিয়ে খাইয়ে দিল  
গ. সে সব সময় আহা করছে              ঘ. কোনটিই নয়

১৮. ইংরেজি থেকে বাংলা অনুবাদ কর: To err is human-

- ক. মানুষ মরণশীল                      খ. মানবজাতি হিংসাপ্রবণ  
গ. মানুষ মাত্রই ভুল                      ঘ. কোনটিই নয়

১৯. ইংরেজি থেকে বাংলা অনুবাদ কর: Culture is constantly evolving-

- ক. সংস্কৃতি সর্বদা বিবর্তিত হচ্ছে      খ. সংস্কৃতি সর্বদা বিকৃত হচ্ছে  
গ. সংস্কৃতি সর্বদা বিসর্জিত হচ্ছে      ঘ. কোনটিই নয়

২০. A beggar must not be a chooser এ বাক্যের যথার্থ অনুবাদ?

- ক. ভিক্ষার চাল মোটা                      খ. ভিক্ষার চাল কাঁড়া আর আঁকাড়া  
গ. ভিক্ষার চাল মোটা আর সরু      ঘ. ভিক্ষার চাল সরু

২১. She burst into tears বাক্যটির যথাযথ বঙ্গানুবাদ-

- ক. সে অশ্রু বর্ষণ করল                      খ. সে কাঁদতে শুরু করল  
গ. সে কান্নায় ভেঙে পড়ল                      ঘ. সে কাঁদল

২২. Waste not, want not এর অনুবাদ কোনটি?

- ক. অপচয় করলে অভাবে পড়তে হয়  
খ. অভাব থেকে বাঁচার জন্য অপচয় রোধ জরুরী  
গ. অপচয় করোনা অভাবও হবে না  
ঘ. অপচয় অভাবের মূল কারণ

২৩. The rose is a fragrant flower এর সঠিক অনুবাদ কোনটি?

- ক. গোলাপ সুগন্ধি ফুল                      খ. গোলাপ কমনীয় ফুল  
গ. গোলাপ মোহনীয় ফুল                      ঘ. গোলাপ ক্ষণস্থায়ী ফুল

২৪. Breaking a butterfly on the wheel ইংরেজি ভাষার এই প্রবাদের অনুরূপ বাংলা প্রবাদ-

- ক. মশা মারতে কামান দাগা  
খ. পিপীলিকার পাখা উঠে মরিবার তরে  
গ. বিনা মেঘে বজ্রপাত  
ঘ. ঝোপ বুঝে কোপ

২৫. 'সকাল থেকে বৃষ্টি হচ্ছে' এর ইংরেজি অনুবাদ হলো-

- ক. It has been raining for morning  
খ. It has been raining since morning  
গ. It had been raining for morning  
ঘ. It had been raining since morning

২৬. He was taken to task এর বাংলা হলো-

- ক. তাকে কাজ দেয়া হয়েছিল  
খ. তাকে কাজের জন্য বলা হয়েছিল  
গ. সে কাজ নিয়েছিল  
ঘ. তাকে তিরস্কার করা হয়েছিল

২৭. The baby is always smiling এর বাংলা অনুবাদ হলো-

- ক. শিশুটি সবসময় হাসে  
খ. শিশুটির মুখ হাসিতে ভরা  
গ. শিশুটির মুখে হাসি লেগেই আছে  
ঘ. শিশুটি সবসময় হাসছে

২৮. 'চোরকে বলে চুরি করতে, গৃহস্থকে বলে সজাগ থাকতে' এর সুন্দর ইংরেজি হবে-

- ক. The Devil wouldn't listen to the scripture.  
খ. Birds of a feather flock together.  
গ. Run with the here and hunt with the hounds.  
ঘ. None of these

২৯. Patience has its reward এ বাক্যের যথাযথ অনুবাদ-

- ক. সবুরে মেওয়া ফলে                      খ. রোগী পুরস্কার পেয়েছে  
গ. রোগীর জন্য পুরস্কার আছে      ঘ. ধৈর্যের মূল্যায়ন হয়েছে

৩০. Self-Preservation is the first law of nature

ইংরেজি ভাষার এ প্রবচনটির প্রায় অনুরূপ বাংলা প্রবচন-

- ক. আপন বুদ্ধিতে তর, পরের বুদ্ধিতে মর  
খ. চাচা আপন প্রাণ বাঁচা  
গ. আপন ভালো পাগলেও বোঝে  
ঘ. আপন পাঁঠা লেজে কাটি

উত্তরমালা									
০১	ঘ	০২	খ	০৩	গ	০৪	ক	০৫	খ
০৬	ক	০৭	গ	০৮	ক	০৯	গ	১০	গ
১১	গ	১২	ক	১৩	খ	১৪	গ	১৫	খ
১৬	ক	১৭	ঘ	১৮	গ	১৯	ক	২০	খ
২১	গ	২২	গ	২৩	ক	২৪	ক	২৫	খ
২৬	ঘ	২৭	গ	২৮	গ	২৯	ক	৩০	খ